

Jer

Chapter 4

English Interlinear

Reference: American Standard Version

תִּסְרֹךְ	וְאִם־	תָּשׁוּב	אֵלַי	יְהוָה	נֹאֵם־	יִשְׂרָאֵל	תָּשׁוּב	אִם־	1
you-remove	and-if-	you-shall-return	to-Me	YHWH	declares-	Israel	you-return	If-	
H5493		H7725	H0413	H3068	H5002	H3478	H7725		
		תִּנּוּד׃	וְלֹא־	מִפְּנֵי	שְׁקוּצֵיךָ				
		you-wander	and-not	from-My-presence	your-abominations				
		H5110	H3808	H6440	H8251				

If thou wilt return, O Israel, saith Jehovah, if thou wilt return unto me, and if thou wilt put away thine abominations out of my sight; then shalt thou not be removed;

	וּבִצְדִיקָה	בְּמִשְׁפָּט	בְּאֵמֶת	יְהוָה	חַי־	וְנִשְׁבַּעְתָּ	2
	and-in-righteousness	in-justice	in-truth	YHWH	lives-	and-you-swear	
	H6666	H4941	H0571	H3068		H7650	
ס	יִתְהַלְלוּ׃	וּבֹ	גוֹיִם	בּוֹ	וְהִתְבָּרְכוּ		
[pause]	they-shall-glorify	and-in-Him	nations	in-Him	and-shall-bless-themselves		
					H1288		

and thou shalt swear, As Jehovah liveth, in truth, in justice, and in righteousness; and the nations shall bless themselves in him, and in him shall they glory.

לְכֶם	גִּירוּ	וְלִירוּשָׁלַם	יְהוּדָה	לְאִישׁ	יְהוָה	אָמַר	וְכֵן	כִּי־	3
for-yourselves	break-up	and-to-Jerusalem	Judah	to-man-of	YHWH	says	thus	for-	
	H5214	H3389	H3063	H0376	H3068	H0559	H3541		
				קִוצִים׃	אֶל־	תִּזְרְעוּ	וְאֵל־	גֵּר	
				thorns	among-	sow	and-not-	fallow-ground	
				H6975	H0413	H2232	H0408	H5215	

For thus saith Jehovah to the men of Judah and to Jerusalem, Break up your fallow ground, and sow not among thorns.

יְהוּדָה	אִישׁ	לְבַבְכֶם	עֲרֻלוֹת	וְהִסְרוּ	לִיהוָה	הִמְלֹו	4
Judah	man-of	your-hearts	foreskins-of	and-remove	to-YHWH	circumcise-yourselves	
H3063	H0376	H3824	H6190	H5493	H3068		
וְאֵין	וּבְעָרָה	חַמְתִּי	כְּאֵשׁ	תֵּצֵא	פֶּן־	יְרוּשָׁלַם	וְיֹשְׁבֵי
and-none	and-burn	My-wrath	like-the-fire	go-out	lest-	Jerusalem	and-inhabitants-of
H0369		H2534	H0784	H3318	H6435	H3389	H3427
				מֵעֲלֵיכֶם׃	רָע	מִפְּנֵי	מִכְבֵּה
				your-deeds	evil-of	because-of	extinguishing
				H4611	H7455	H6440	H3518

Circumcise yourselves to Jehovah, and take away the foreskins of your heart, ye men of Judah and inhabitants of Jerusalem; lest my wrath go forth like fire, and burn so that none can quench it, because of the evil of your doings.

5 הַגִּידוּ בְּיְהוּדָה וּבִירוּשָׁלַם׃ וְהִשְׁמִיעוּ וְאָמְרוּ [וּתְקְעוּ] (תְּקֹעוּ) שׁוֹפָר בְּאֶרֶץ
 declare in-Judah and-in-Jerusalem proclaim and-say [ktiv] and-say blow shofar in-the-land
[H5046](#) [H3063](#) [H3389](#) [H8085](#) [H0559](#) [H8628](#) [H7782](#) [H0776](#)

קְרָאוּ מְלֵאוֹ וְאָמְרוּ הֶאֱסַפוּ וְנִבְּרָאָה אֶל-עָרֵי הַמְּבֻצָּרִים׃
 call-out fully and-say gather-yourself and-let-us-go to-cities-of the-fortress
[H7121](#) [H4390](#) [H0559](#) [H0622](#) [H0935](#) [H0413](#) [H4013](#)

Declare ye in Judah, and publish in Jerusalem; and say, Blow ye the trumpet in the land: cry aloud and say, Assemble yourselves, and let us go into the fortified cities.

6 שָׂאוּ-גַם צִיּוֹנָה הָעִיזוּ אֶל-תַּעֲמְדוּ כִּי רָעָה אֲנֹכִי מְבִיא
 raise-banner Zionward take-refuge not-stand for evil I am-bringing
[H5375](#) [H5251](#) [H6726](#) [H5975](#) [H0408](#) [H5756](#) [H0935](#) [H0935](#)

מִצָּפוֹן וְשָׂבָר גָּדוֹל׃
 from-north and-destruction great
[H6828](#) [H7667](#)

Set up a standard toward Zion: flee for safety, stay not; for I will bring evil from the north, and a great destruction.

7 עָלָה אַרְיֵה מִסִּבְכוֹ וּמִשְׁחִית גּוֹיִם נָסַע יָצָא
 he-has-gone-up lion from-his-thicket and-destroyer-of nations has-set-out gone-forth
[H5927](#) [H5441](#) [H7843](#) [H5265](#) [H3318](#)

מִמְקוֹמוֹ לְשׂוֹם אֶרְצְךָ לְשִׁמּוֹה עָרֶיךָ תִּצְיֶנָה מֵאֵין יוֹשֵׁב׃
 from-his-place to-make your-land desolation your-cities shall-be-ruined without inhabitant
[H4725](#) [H0776](#) [H8047](#) [H0369](#) [H3427](#)

A lion is gone up from his thicket, and a destroyer of nations; he is on his way, he is gone forth from his place, to make thy land desolate, that thy cities be laid waste, without inhabitant.

8 עַל-זֹאת חָגְרוּ שָׂקִים סִפְדוּ וְהִילָלוּ כִּי לֹא-שָׁב תָּרוּן
 this over-gird-on sackcloth lament and-wail for not-has-turned burning-of
[H2063](#) [H2296](#) [H8242](#) [H5594](#) [H3213](#) [H3808](#) [H7725](#) [H2740](#)

אֶף-יְהוָה מִמֶּנּוּ׃ פ
 anger-of-YHWH from-us [pause]
[H3068](#) [H0639](#)

For this gird you with sackcloth, lament and wail; for the fierce anger of Jehovah is not turned back from us.

9 וְהָיָה בַיּוֹם-הַהוּא נֹאמַר-יְהוָה יֵאבֵד לִב-הַמֶּלֶךְ
 and-it-shall-be in-the-day-that declares-YHWH shall-perish heart-of-the-king
[H1961](#) [H3117](#) [H1931](#) [H5002](#) [H3068](#) [H0006](#) [H4428](#)

וְלִב-הַשָּׂרִים וְלִב-הַכֹּהֲנִים וְהַנְּבִיאִים וְנִשְׁלְמוּ
 and-heart-of-the-officials and-priests and-shall-be-appalled and-the-prophets
[H8269](#) [H3548](#) [H8074](#) [H5030](#)

וְתִמְדוּ׃
 shall-be-astounded
[H8539](#)

And it shall come to pass at that day, saith Jehovah, that the heart of the king shall perish, and the heart of the princes; and the priests shall be astonished, and the prophets shall wonder.

10
הָיָה לְעַם הַשָּׂאתָ הַשָּׂא אֲכֹן יְהוָה אֲדַנִּי וְאַתָּה וְאָמַר
the-this the-people You-have-deceived utterly- surely YHWH Lord Alas and-I-said
H2088 H5377 H5377 H0403 H3069 H0136 H0162 H0559

וְלִירוּשָׁלַם לְאָמַר שְׁלוֹם יְהוָה לָכֵם וְנִנְעָה חֶרֶב עַד- הַנְּפֹשׁ:
the-soul to- sword yet-has-reached to-you shall-be peace saying and-Jerusalem
H5315 H5704 H2719 H5060 H1961 H7965 H0559 H3389

Then said I, Ah, Lord Jehovah! surely thou hast greatly deceived this people and Jerusalem, saying, Ye shall have peace; whereas the sword reacheth unto the life.

11
בַּעֲתַת הַיּוֹם וְלִירוּשָׁלַם רִיחַ וְאָמַר לְעַם- הַזֶּה וְהָיָה
wind and-to-Jerusalem the-this to-the-people- it-shall-be-said that in-the-time
H7307 H3389 H2088 H0559 H1931 H6256

צָח שְׁפִימִים בְּמִדְבָּר רֶדֶף בַּת- עַמִּי לֹא לְזָרוֹת
to-winnow not My-people daughter-of- way-of in-the-wilderness bare-heights scorching
H2219 H3808 H1323 H1870 H8205 H6703

וְלֹא לְהַקְרִיב:
to-cleanse and-not
H1305 H3808

At that time shall it be said to this people and to Jerusalem, A hot wind from the bare heights in the wilderness toward the daughter of my people, not to winnow, nor to cleanse;

12
מִשְׁפָּטִים אֲדַבֵּר אֲנִי גַם- עַתָּה לִי יָבוֹא מֵאֵלֶּה מָלֵא רִיחַ
judgments will-speak I also- now to-Me shall-come from-these full wind
H4941 H1696 H0589 H1571 H6258 H0935 H0428 H4392 H7307

אֹתָם:
against-them
H0853

a full wind from these shall come for me: now will I also utter judgments against them.

13
מִנְשָׁרִים קָלוּ מִרְכָּבוֹתָיו וְכַסּוּפָה יַעֲלֶה כַעֲנָנִים וְהִנֵּה
than-eagles swifter his-chariots and-like-the-storm he-goes-up like-the-clouds behold
H5404 H7043 H4818 H5927 H6051 H2009

שָׂדֵדְנוּ: כִּי לָנוּ אֹוִי סוּסָיו
we-are-devastated for to-us woe his-horses
H7703 H0188

Behold, he shall come up as clouds, and his chariots shall be as the whirlwind: his horses are swifter than eagles. Woe unto us! for we are ruined.

14
תִּלְוִי מִתְּוֹ עַד- תִּנְשָׁעִי לְמַעַן יְרוּשָׁלַם לְבָבְךָ מִרָעָה כִּבְשֵׁי
shall-lodge when until- you-may-be-saved so-that Jerusalem your-heart from-evil wash
H4970 H5704 H3467 H4616 H3389 H3526

אֹנְךָ: מִחֲשָׁבוֹת בְּקִרְבְּךָ
your-wickedness thoughts-of in-your-midst
H0205 H4284 H7130

O Jerusalem, wash thy heart from wickedness, that thou mayest be saved. How long shall thine evil thoughts lodge within thee?

15
אֶפְרַיִם מִהַר אֲוֹן וּמִשְׁמִיעַ מִדָּן מְנַדֵּר קוֹל כִּי
Ephraim from-Mount trouble and-proclaiming from-Dan declaring voice for
H0669 H2022 H0205 H8085 H1835 H5046

For a voice declareth from Dan, and publisheth evil from the hills of Ephraim.

הִזְכִּירוּ	לְגוֹיִם	הִנֵּה	הַשְּׁמִיעוּ	עַל-	יְרוּשָׁלַם	נֹצְרִים	בָּאִים	16
remind	the-nations	behold	proclaim	against-	Jerusalem	besiegers	are-coming	
H2142		H2009	H8085		H3389	H5341	H0935	
מֵאֶרֶץ	הַמְּרֹחֵק	וַיִּתְּנוּ	עַל-	עָרֵי	יְהוּדָה	קוֹלָם:		
from-land-of	the-distance	and-they-give	against-	cities-of	Judah	their-voice		
H0776	H4801	H5414		H3063				

Make ye mention to the nations; behold, publish against Jerusalem, that watchers come from a far country, and give out their voice against the cities of Judah.

כְּשֹׁמְרֵי	שָׂדֵי	הֵיוּ	עָלֶיהָ	מִסָּבִיב	כִּי-	אֲתִי	17
like-keepers-of	field	they-are	against-her	round-about	for-	Me	
H8104		H1961		H5439		H0853	
מִרְתָּה	נֹאם-	יְהוָה:					
she-has-rebelled-against	declares-	YHWH					
H4784	H5002	H3068					

As keepers of a field are they against her round about, because she hath been rebellious against me, saith Jehovah.

דְּרִכְךָ	וּמַעֲלָלֶיךָ	עָשׂוּ	אֵלֶּה	לָךְ	זֹאת	רָעַתְךָ	כִּי	מָר	כִּי	18
your-way	and-your-deeds	have-done	these	to-you	this	your-evil	for	bitter	for	
H1870	H4611		H0428		H2063		H4751			
נָגַע	עַד-	לִבְךָ:	ס							
it-has-reached	to-	your-heart	[pause]							
H5060	H5704									

Thy way and thy doings have procured these things unto thee; this is thy wickedness; for it is bitter, for it reacheth unto thy heart.

וּמִעֵי	וּמִעֵי	אֲחֻלָּהּ	אֲחֻלָּהּ	קִירוֹת	לִבִּי	הִמְהָ-	לִי	19
my-inward-parts	my-inward-parts	I-writhe	[ketiv]	walls-of	my-heart	groaning-	to-me	
H4578	H4578	H3176		H7023		H1993		
אֲחֲרִישׁ	לֹא	לִבִּי	כִּי	קוֹל	שׁוֹפָר	שָׁמַעְתָּ	נַפְשִׁי	
I-will-be-silent	not	my-heart	for	sound-of	shofar	you-have-heard	my-soul	
	H3808			H7782	H8085	H8085	H5315	
תְּרוּעַת	מִלְחָמָה:							
alarm-of	war							
H8643	H4421							

My anguish, my anguish! I am pained at my very heart; my heart is disquieted in me; I cannot hold my peace; because thou hast heard, O my soul, the sound of the trumpet, the alarm of war.

שָׁבַר	עַל-	שָׁבַר	נִקְרָא	כִּי	שָׁדְדָה	כָּל-	הָאָרֶץ	פְּתָאם	20
destruction	upon-	destruction	is-called	for	is-devastated	all-	the-land	suddenly	
H7667		H7667	H7121		H7703	H3605	H0776	H6597	
שָׁדְדוּ	אֹהֲלֵי	רָנַע	יְרִיעֹתַי:						
are-devastated	my-tents	in-a-moment	my-curtains						
H7703	H0168	H7281	H3407						

Destruction upon destruction is cried; for the whole land is laid waste: suddenly are my tents destroyed, and my curtains in a moment.

עַד-	מָתַי	אֶרְאֶה-	נֹס	אֲשַׁמְעָה	קוֹל	שׁוֹפָר:	ס	21
until-	when	shall-I-see-	banner	shall-I-hear	sound-of	shofar	[pause]	
H5704	H4970	H7200	H5251	H8085	H7782	H7782		

How long shall I see the standard, and hear the sound of the trumpet?

וְלֹא	הֵמָּה	סֹפְלִים	בְּנֵים	יָדְעוּ	לֹא	אוֹתִי	עַמִּי	אֲנִיל	וְכִי	22
and-not	they	foolish	children	they-know	not	Me	My-people	foolish	for	
H3808	H1992	H5530		H3045	H3808	H0853		H0191		
	יָדְעוּ:	לֹא	וְלֹהִיטִיב	לְהַרְעֵ	הֵמָּה	חֲכָמִים	הֵמָּה	נְבוֹנִים		
	they-know	not	but-to-do-good	to-do-evil	they	wise	they	understanding		
	H3045	H3808	H3190		H1992	H2450	H1992	H0995		

For my people are foolish, they know me not; they are sottish children, and they have no understanding; they are wise to do evil, but to do good they have no knowledge.

הַשָּׁמַיִם	וְאֵל-	וְנָהוּ	תְהוּ	וְהִנֵּה-	הָאָרֶץ	אֶת-	רָאִיתִי	23
the-heavens	and-at-	and-void	formless	and-behold-	the-earth	[obj]-	I-looked-at	
H8064	H0413	H0922	H8414	H2009	H0776	H0853	H7200	
						אוֹרָם:	וְאֵין	
						their-light	and-no	
						H0216	H0369	

I beheld the earth, and, lo, it was waste and void; and the heavens, and they had no light.

הִתְקַלְקְלוּ:	הַנִּבְּעוֹת	וְכֹל-	רַעְשִׁים	וְהִנֵּה	הַהָרִים	רָאִיתִי	24
trembling	the-hills	and-all-	quaking	and-behold	the-mountains	I-looked-at	
H7043	H1389	H3605	H7493	H2009	H2022	H7200	

I beheld the mountains, and, lo, they trembled, and all the hills moved to and fro.

נָדְדוּ:	הַשָּׁמַיִם	עוֹף	וְכֹל-	הָאָדָם	אֵין	וְהִנֵּה	רָאִיתִי	25
had-fled	the-heavens	bird-of	and-all-	the-man	no	and-behold	I-looked	
H5074	H8064	H5775	H3605	H0120	H0369	H2009	H7200	

I beheld, and, lo, there was no man, and all the birds of the heavens were fled.

נִתְצוּ	עָרָיו	וְכֹל-	הַמִּדְבָּר	הַכַּרְמֶל	וְהִנֵּה	רָאִיתִי	26
were-torn-down	its-cities	and-all-	the-wilderness	the-garden-land	and-behold	I-looked	
H5422		H3605		H3759	H2009	H7200	
		ס	אָפוּ:	חַרוֹן	מִפְנֵי	יְהוָה	מִפְנֵי
		[pause]	His-anger	burning-of	from-before	YHWH	from-before
			H0639	H2740	H6440	H3068	H6440

I beheld, and, lo, the fruitful field was a wilderness, and all the cities thereof were broken down at the presence of Jehovah, and before his fierce anger.

לֹא	וְכֹלָהּ	הָאָרֶץ	כָּל-	תְּהִיָּה	שְׁמָמָה	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי-	27
not	and-complete-end	the-land	all-	shall-be	desolation	YHWH	says	thus	for-	
H3808	H3617	H0776	H3605	H1961		H3068	H0559	H3541		
								אֶעֱשֶׂה:		
								I-will-make		

For thus saith Jehovah, The whole land shall be a desolation; yet will I not make a full end.

כִּי-	עַל	מִמַּעַל	הַשָּׁמַיִם	וְקָדְרוּ	הָאָרֶץ	תֵּאבֵל	זֹאת	עַל-	28
[conj]-	because	above	the-heavens	and-shall-be-dark	the-earth	shall-mourn	this	over-	
		H4605	H8064	H6937	H0776	H0056	H2063		
	מִמִּנְהָ:	אָשׁוּב	וְלֹא-	נִחַמְתִּי	וְלֹא	זָמַנְתִּי	דִּבַּרְתִּי		
	from-it	I-will-turn-back	and-not-	I-have-relented	and-not	I-have-purposed	I-have-spoken		
	H7725		H3808	H5162	H3808	H2161	H1696		

For this shall the earth mourn, and the heavens above be black; because I have spoken it, I have purposed it, and I have not repented, neither will I turn back from it.

מְקוֹל מִפֶּה שׁוֹרֵץ וְרֹמֵחַ וְקִשְׁת׃ בְּרִחַת כָּל־הָעִיר בָּאוּ 29
 they-have-gone the-city all- fleeing bow and-shooter-of horseman from-sound-of
[H0935](#) [H3605](#) [H1272](#) [H7198](#)

בְּעֵבִים וּבְכַפֵּימ וְעָלוּ כָל־הָעִיר עֲזוּבָה
 into-the-thickets and-into-the-rocks they-have-climbed every-city is-forsaken
[H3605](#) [H5927](#) [H3710](#) [H5645](#)

וְאֵין יוֹשֵׁב בָּהֶן אִישׁ׃
 and-there-is-no-one-dwelling in-them anyone
[H0376](#) [H2004](#) [H3427](#) [H0369](#)

Every city fleeth for the noise of the horsemen and bowmen; they go into the thickets, and climb up upon the rocks: every city is forsaken, and not a man dwelleth therein.

וְאֵין יוֹשֵׁב בָּהֶן אִישׁ׃ שְׂדוּד מָה־תַּעֲשֶׂי תִלְבָּשִׁי שָׁנִי 30
 and-you [ketiv] being-devastated what-will-you-do though-you-dress in-scarlet
[H0859](#) [H4100](#) [H7703](#) [H8144](#) [H3847](#)

כִּי־תַעֲדִי תַעֲדִי עֵדִי־זָהָב כִּי־תַקְרְעִי בַּפּוֹד עֵינֶיךָ
 though-you-adorn-yourself you-adorn-yourself ornament-of-gold though-you-enlarge with-paint your-eyes
[H5716](#) [H2091](#) [H5716](#) [H7167](#) [H6320](#)

לְשׂוֹא תַתְּיִפִּי מְאַסוּ־כֶן עוֹבְרִים נַפְשֶׁךָ יִבְקְשׁוּ׃
 in-vain you-make-yourself-beautiful they-have-rejected-you you lovers your-life they-seek
[H3302](#) [H5689](#) [H5315](#) [H1245](#) [H7723](#)

And thou, when thou art made desolate, what wilt thou do? Though thou clothest thyself with scarlet, though thou deckest thee with ornaments of gold, though thou enlargest thine eyes with paint, in vain dost thou make thyself fair; thy lovers despise thee, they seek thy life.

כִּי קוֹל כְּחֹלָה שָׁמַעְתִּי צָרָה כְּמִבְכִּיָּה קוֹל 31
 voice-for as-one-in-labor I-have-heard anguish as-one-bearing-firstborn voice of
[H8085](#) [H1069](#)

בַּת־צִיּוֹן תִּתְנַפֵּחַ תִּפְרֹשׂ כַּפֶּיהָ אֵי־נָא לִי כִי־עִיפָה
 daughter-of-Zion gasping stretching-out her-hands woe-now to-me for-is-faint
[H3306](#) [H6726](#) [H1323](#) [H6566](#) [H3709](#) [H0188](#) [H4994](#) [H5888](#)

נַפְשִׁי לְהַרְגִים׃ פּ
 my-soul before-killers [pause]
[H2026](#) [H5315](#)

For I have heard a voice as of a woman in travail, the anguish as of her that bringeth forth her first child, the voice of the daughter of Zion, that gaspeth for breath, that spreadeth her hands, saying, Woe is me now! for my soul fainteth before the murderers.